

《《哈利·波特》作者J.K.罗琳新文表达对前同事的蔑视》

JK Rowling, the author of the Harry Potter series has revealed her disdain for her former coworkers in a new article.

哈利·波特系列小说的作者J.K.罗琳在一篇新的文章中表达了对前同事的蔑视。



In 2020, Rowling, 58, became a vocal trans-exclusionary radical feminist after publicly stating that she doesn't believe trans people and trans women should be allowed the same rights as cis-women – specifically being allowed into female-only spaces.

2020年，58岁的罗琳公开表示，她不认为跨性别者和跨性别女性应该享有与顺性别女性相同的权利——特别是进入女性专用空间后，她成为了一名直言不讳的跨性别排斥激进女权主义者。

The author has now criticised her past colleagues who have supported trans women and branded their views about transgender people 'despicable'.

现在，这位作家批评了那些支持跨性别女性的前同事，并将他们对跨性别者的看法斥为“卑鄙”。

Speaking to The Times, the author discussed her relationship with her former colleagues,

saying: ‘ People who ’ d worked with me rushed to distance themselves from me or to add their public condemnation of my blasphemous views (though I should add that many former and current colleagues have been staunchly supportive). ’

在接受《泰晤士报》采访时，这位作家谈到了她与前同事的关系，她说：“与我共事过的人纷纷急于与我保持距离，或公开谴责我那些冒犯性的观点(不过，我应该补充说，许多前同事和现同事都坚定地支持我)。”

She then revealed that some of her coworkers had followed up with her to check they were still amicable.

然后她透露，一些同事随后联系她，确认彼此关系是否依旧融洽。

‘ In truth, the condemnation of certain individuals was far less surprising to me than the fact that some of them then emailed me, or sent messages through third parties, to check that we were still friends. ’

“事实上，某些人的谴责对我来说远不如之后一些人通过电子邮件或第三方发送消息来确认我们是否仍是朋友更让我惊讶。”

She then added crucially: ‘ The thing is, those appalled by my position often fail to grasp how truly despicable I find theirs. ’

然后她着重补充说：“问题在于，那些对我的立场感到震惊的人往往无法理解，我对他们的立场是多么鄙视。”

In her article, the author spoke about ‘ certain female celebrities ’ which may have been hinting at Emma Watson ’ s previous statement supporting transgender people.

在文章中，作者提到了“一些女明星”，这或许暗示了艾玛·沃森此前支持跨性别者的言论。

‘ I ’ ve listened as certain female celebrities insist that there isn ’ t the slightest risk to women and girls in allowing any man who self-identifies as a woman to enter single-sex spaces reserved for women, including changing rooms, bathrooms or rape shelters, ’ Rowling told the publication.

罗琳告诉该刊物：“我听过一些女明星坚持认为，让任何自我认定为女性的男性进入为女性预留的单性别空间，包括更衣室、洗手间或强奸避难所，对女性和女孩来说没有任何风险。”

In response to the author ’ s initial comments in 2020, Emma Watson shared her support for the transgender community.

针对作者在2020年的初步评论，艾玛·沃森表达了对跨性别群体的支持。

The actress who played Hermione in the Harry Potter series said on social media:

‘ Trans people are who they say they are and deserve to live their lives without being constantly questioned or told they aren ’ t who they say they are.

这位在《哈利·波特》系列中扮演赫敏的女演员在社交媒体上说：“跨性别者就是他们自己所说的那样，应该享有不被不断质疑或被告知他们不是自己所说是谁的权利去生活。

This isn ’ t the first time the author has spoken negatively about her co-workers. Earlier this year, Rowling said Daniel Radcliffe and Watson could ‘ save their apologies ’ on trans views as she hit out at the former child stars who brought her book to life.

这已经不是作者第一次对她的同事发表负面言论了。今年早些时候，罗琳表示丹尼尔·雷德克里夫和沃森可以“省下道歉”了，因为她抨击了那些曾出演她的书中的角色并使其成真的前童星。

Following these comments, Radcliffe has admitted Rowling makes him ‘ really sad ’ now.

雷德克里夫随后承认，罗琳现在的言论让他“非常难过”。

The actor told the Atlantic this week: ‘ It makes me really sad, ultimately, because I do look at the person that I met, the times that we met, and the books that she wrote, and the world that she created, and all of that is to me so deeply empathic. ’

这位演员本周在接受《大西洋月刊》采访时说：“这最终让我非常难过，因为我确实会想到我遇到的那个人，我们见面的次数，她写的书，她创造的世界，所有这些都让我深感同情。”